

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS- OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTTAK

(Norsk)

Informasjon til deg som bor i statlig mottak

”Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak” (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold” med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere ”Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold”. UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng

UDI（挪威移民管理局）的国家容留中心人员收入和财产自我声明书

(Kinesisk)

国家容留中心人员的信息

《关于对国家容留中心人员的经济资助的规定》（《经济资助规定》）制定了给在国家容留中心生活的人员提供经济资助的规定和指南。《经济资助规定》要求提交“收入和财产的自我声明”等文件。在《经济资助规定》中规定了应计算的收入和财产的范围。

移民管理局仅给那些没有独立生存能力的人员提供经济资助。如果您有收入和/或者财产，这意味着您已经有了全部或者部分的生存能力。在这种情况下，管理局不会给您提供经济资助，或者按照您的收入和/或者财产成比例地减少提供的经济资助。如果您有了一定数量的收入，也会向您收取租金。

为了使我们能够为您提供正确的经济支持金额，您必须告知容留中心经理/财务经理所代表的 UDI，您是否有收入和/或者财产，并且签署“收入和财产自我声明”。UDI 负责保证这些信息仅用于计算正确的经济资助金额。

您有义务提交文件，证明当容留中心经理/财务经理所代表的 UDI 提出要求时，您仍然满足经济资助的要求。当要求您提交有关的证明文件时，会给您合理的通知。如果您没有提交 UDI 所要求的证明文件，您的经济资助会停止。

当容留中心经理/财务经理所代表的 UDI 提出这些要求时，您必须取得和提交下列的证明文件：

- 如果您从事付薪工作，请出示您最近的工资单的副本
- 如果您从事付薪工作，请出示您的雇佣合同的副本
- 如果您有挪威的银行账户，请出示表明您上个月账户余额的银行证明
- 税务机关出具的、您在上一年的纳税评估的副本
- 社会保障局出具的、在过去 12 个月期间社会保障金的支付证明

收入和财产声明

我已经了解了上述信息。

我声明我已经向容留中心经理/财务经理所代表的 UDI 提供了与任何可处分财产和/或者收入有关的信息。如果在容留中心期间，我获得了财产和/或者收入，我有义务将此事告知容留中心经理/财务经理所代表的 UDI，并取得所要求的证明文件。这同样适用于在我的收入和/或者财产发生变化的情形。

我知道，如果我有意地提供与我的收入和/或者财产有关的虚假信息或者隐瞒有关信息，我会被举报给警察局。我了解并接受自我声明的内容和重要性，并将尽我最大的努力，提供与之有关的重要信息。

DUF nummer _____
(编号)

Dato _____
(日期)

Signatur asylsøker _____
(寻求庇护人签名)

Signatur for mottaket _____
(容留中心签名)

从 2006 年 1 月 1 日起开始生效